Landesbibliothek Oldenburg

Digitalisierung von Drucken

Grammatica Anglicana Concentrata, Oder Kurtz-gefaßte Englische Grammatica, worinnen die zu Erlernung dieser Sprache unumgänglich nöthigen Grund-Sätze aufs deutlichste und leichteste abgehandelt sind

Arnold, Theodor Leipzig, 1736

Due Ordnung der Construction ist überhaupt folgende.

urn:nbn:de:gbv:45:1-1134

Das IV. Capitel. SYNTAXIS,

Dasift:

Verbindungs- oder Constructions= Ordnung.

Die Ordnung der Construction ist überhaupt folgende.

- I. Die Conjunctio præpositiva, oder das Adverbium interrogandi, it. das Pronomen relativum oder interrogativum.
- 2. Der Nominativus mit feinem Appendice.
- 3. Das Verhum simplex over auxiliare.
- 4. Die Negation.
- 5. Das Adverb. ober die Conjunct. postpositiva.
- 6. Das Supinum Tempor. compositor.
- 7. Der Infinitivus, fo von einem vorhergehenden Verbo finito regies ret wird.
- 8. Der Cafus Verbi, fo entweder ein Dat. oder Acc. oder bende jugleich.
- 9. Die Proposit. mit ihrem Cafu und beffen appendice, als
 - Since you have not hitherto been pleased to write me by the Post,

 1 beg this Favour by the Bearer of this Letter.

Bom Gebrauch der Articulorum.

Der Articulus wird zwischen bas Adjectivum und Substantivum geseßet, wenn all, both, half, treble ober fortimes vorhergehen, als

all the Day, ben gangen Tag. beth the Indies, bende Indien. balf the World, die halbe Belt balf an Hour, eine halbe Stunde. double the Money, noch einmahl so viel.

Der Articulus wird auffen gelaffen

1. Wenn von einer Sache in genere geredet wird , als

Wine doth rejoice the Heart of Man, der Bein erfreuet des Menfchen Berg. Men speak ill from him, die Leute reden übel von ihm.

2. Wenn man fententiös oder Spruchworts Weise redet, als Virtue never grows old, die Tugend veraltet niemahls. Malice hurtsit self, Besheit thut sich selbst Schaden.

e 4

3. Weun



3. Benn man von Tugenben, laftern, leidenschafften, ober Gemuthe' Reigungen, Runften , Metallen , Glementen , Speifen, Fruchten, menschlichen Alter, und Zeiten rebet, als

Conftancy of Mind is the Queen of Fortune, Beftanbigfeit bes Semuths ift des Bluds Ronigin

Drunkeness reveals, what Soberness conceals, Truncfenheit entbecfet, was Muchternfeit verheelet

Love is ftronger than Death, Liebe ift ftarcter als der Tod,

Death exercifes his Dominion over all the World, ber Tod ubet feine Berre Schafft über die gante Welt aus.

Horology is an elegant Science, die Uhrmacherfunft ift eine fchone Biffenfchafft. Gold is his God, das Gold ift fein Gott.

Fire and Water are two good Servants, and as bad Masters, Feuer und Baffer find zwen gute Diener, aber eben so fchlimme herren.

Bread is the Support of Life, Brodt ift ber Stab bes Lebens. Grafs and Hay are the Food of Cattle, Graß und heu ift des Biebes Futter. Wheat gives whiter Bread than Rye, Beißen giebt weisser Brod als Rogfen. Chast in Youth, chast in old Age, feusch in er Jugend, feusch im Alter. May and June are pleafant Months, der Day und Junius find angenehme Monate.

Sunday is appointed for divine Service, ber Conntag ift jum Gottesbienft bestimmet.

4. Wird der Articulus auch offe zierlich per Ellipfin vor den Prapositionibus auffen gelaffen , als

Is he in (the) Town? ift er in ber Stadt?

In (the) Time of (the) Need, jur Zeit ber Doth.

5. Benn die Copula und zwischen 2. Substantiva zu feben fommet, ift es unnothig ben Articulum ben ben binterften in wiederholen, als The King and Prince, der Ronig und ber Pring.

The Queen, Princefs and Ladies, Die Ronigin, Princefin und Fraulein.

Wenn die Partickelgen as, how, so und too vor einem Adjectivo feben; Auch wenn die Adjectiva fuch und many im Singulari einem Substantivo vorgefest werden, muß man ben Articulum zwijchen bas Adjectivum und Subftantivum fegen, als

As wife a Man as Salomo, Gin fo meifer Mann, ale Galomo,

how miserable a Wretch! was vor ein elender Tropff.

So great & Town, eine fo groffe Stadt.

Too honeft a Man for fo naught a Wife, Gingu ehrlicher Mann vor fo ein bofes Weib.

Such a Father, fuch a Son, wie ber Bater, fo der Gobn.

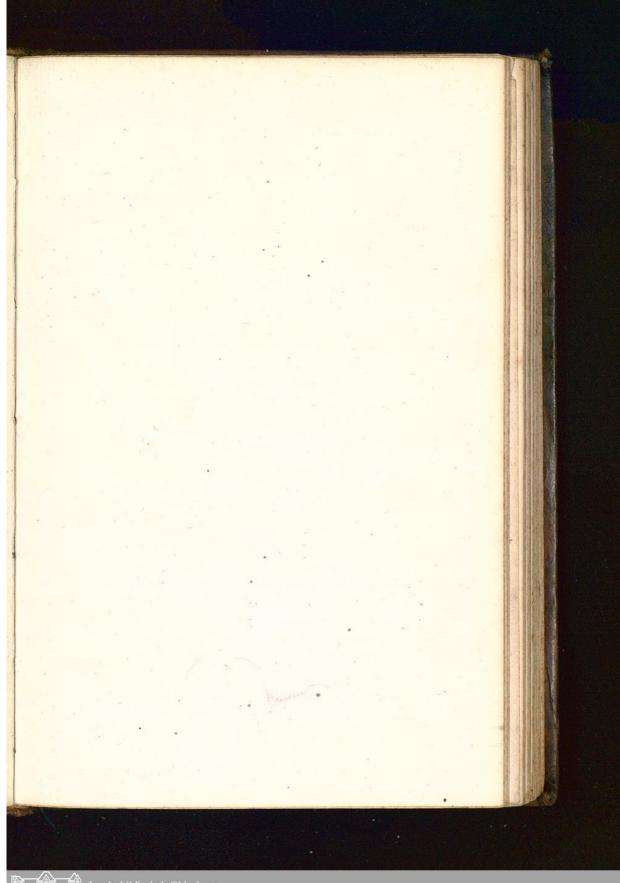
Many a Man , mancher Denich zc.

Ingleichen auch, wenn what (was fur ein) admirative; und no mit einem Comparativo, bor einem Substantivo bergeben als What a crafty Cheat he is! was vor ein liftiger Betruger er ift!

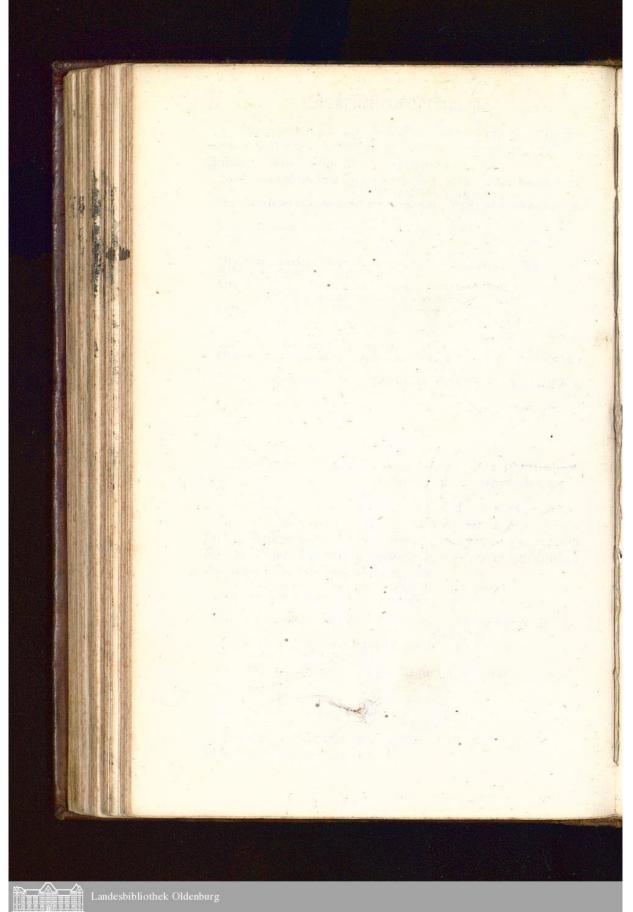
No less a Person than the Prince himself, teine geringere Person, ale ber

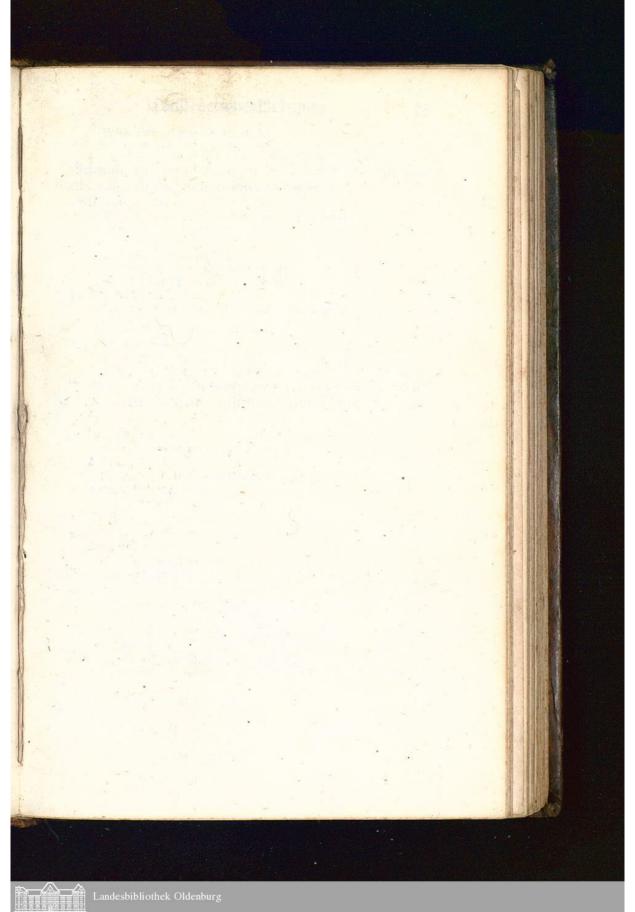
Print felbft ic Sonft aber, wenn man im Deutschen fraget, was fur ein, wird folches im Englischen auffengelaffen, als

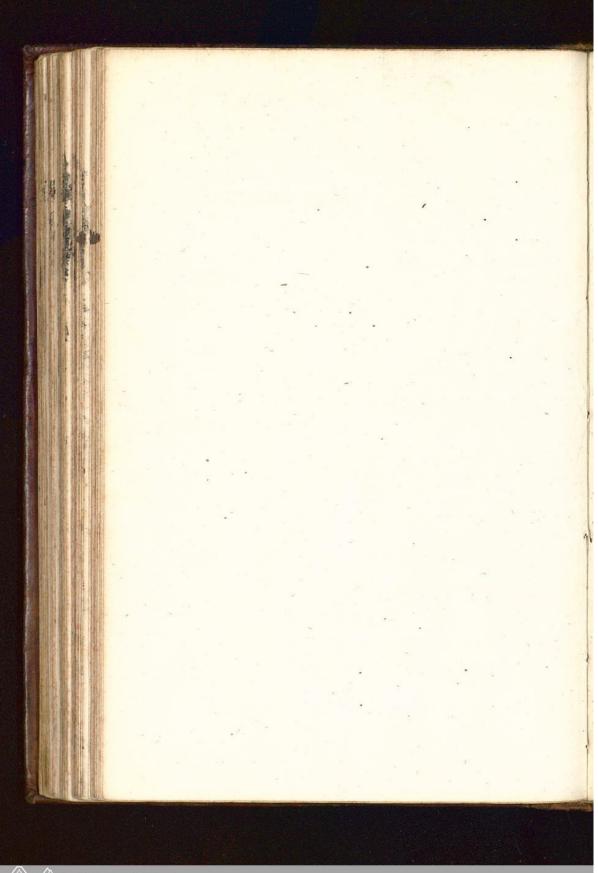
What













What Fellow? was fur ein Rerl? What Woman? was fur eine Frau?

O what fine Day is this! O was für ein schoner Tag ift dieses!

Bisweilen wird ber Articulus unitatis a (um ber leichten Ausfprache willen) an ftatt einer Praposition gesetzet, als

1. Un statt o' ober of.

Turn him out a Doors, ftoft ihn zur Thur hinaus. A great Deal a Money. Biel Geld ze.

2. Un ftatt in.

a Bed ftill, Noch im Bette. to break a Pieces, in Stücken brechen. he is a fleeping, er liegt im Schlaff.

3. Un fatt to ober into.

Let us go a walking, laffet une spagieren geben, he had much ado, er hatte viel Muhe. the fell a fleep, sie siel im Schlaff.

4. Un statt on ober of.

Two a Clock (i. e. on or of the Clock,) zwen Uhr. a Foot, a Horfe-Back, (i. e. on Foot, on Horfe - Back) zu Pferde.

Er wird auch wohl (iedoch nicht zum besten, und mehr in geschwinster Rede, als im Schreiben) an statt noch anderer Wortgen gebrautet, als

I. Un statt one.

a thousand seven hundred and thirdy fix. 1736.

2. Un ftatt the.

Six Pence a Pound, feche Stuber bas Pfund.

3. Un ftatt ha' ober have

he would a fled, er wurde entwischet fenn.

4. Un statt some.

Give me a few, gebt mir etliche.

5. Un ftatt he.

here a comes, da fommt er ic.

Zuweilen wird der Articulus a oder an mit some und any ausgestrucke, als

Use some other Means, brauchet ein anderes Mittel. Shew me any Reason for that, zeigt mir eine Ursache davon an zc.

Un flatt des Articuli unitatis, wird offt der definitus gefest, e.g. to play the Fool, einen Narren abgeben.

Der Artic. unit. wird nach never gemeiniglich aussengelassen, e. g. never was Man more unhappy than I. Niehmahls ist iemand ungsucklicher gewesen als ich zc.

Folgende Redens. Arten von der Uhr und Zeit sind auch wohl zu mercken:

What a Clock is it, welche Zeit ift es? over, wie viel Uhr ift es? It is five a Clock, es ift funft Uhr, (um funfte) I will come at feven (a Clock) ich will um 7. Uhr fommen. It is a quarter after (passed) fix, es ist ein Viertel auf sieben.

It is